

CR-Platten und -Kassetten

Bedienungsanleitung

Inhalt

Rechtliche Hinweise	3
Einführung zu diesem Handbuch	4
Umfang dieses Handbuchs	5
Über die Sicherheitshinweise in diesem Dokument	6
Haftungsausschluss	7
Konfiguration	8
Allgemeine Informationen	9
Kassetten, die CR-Platten enthalten	10
Ersatzplatten	11
GBGR- (Gesamtes Bein/Gesamtes Rückgrat) Anwendung	13
Anwendung CR Mammography	14
Anwendung CR Extremities	15
Anwendung CR Radiotherapy	16
Bedienelemente	17
Installation	18
Initialisieren der Kassette mit PRID	19
Initialisieren der Kassette mit QS	20
Initialisieren der Kassette mit NX	21
Konfiguration mit ID Tablet	22
Konfiguration mit Fast ID	25
Reinigung	27
Reinigen der CR-Bildplatte	28
Reinigen der Kassette	29
Reinigen von CR Mammo-Platten	30
Reinigen von CR Extremities-Platten	31
Reinigen von CR Radiotherapy-Kassetten	32
Desinfizieren von Kassetten	33
Zugelassene Desinfektionsmittel	34
Verwendung einer schützenden Plastikhülle	34
Sicherheitsanweisungen zur Desinfektion	35
Umweltschutz	36
CR-Platte	37
Entsorgung	37
CR-Kassette	38
Kennzeichnungen	39
Entsorgung	40
Sicherheitsanweisungen	41
Allgemeine Sicherheitshinweise	42
Max. Kassettenlast	43
Brandgefahr und Löschmedien	44
Vorsichtsmaßnahmen	45

Rechtliche Hinweise



0413



Agfa N.V., Septestraat 27, B – 2640 Mortselsel – Belgien

Für weitere Informationen über Produkte von Agfa besuchen Sie bitte www.agfa.com.

Agfa und der Agfa-Rhombus sind Marken der Agfa-Gevaert N.V., Belgien, oder ihrer Tochtergesellschaften. CR MD4.0, CR MM3.0, NX, ADC QS und ADC VIPS sind Marken von Agfa N.V., Belgien, oder einer ihrer Tochtergesellschaften. Alle anderen Markenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber und werden zu redaktionellen Zwecken und ohne die Absicht einer Verletzung verwendet.

Agfa N.V. bürgt weder ausdrücklich noch stillschweigend für die Richtigkeit, die Vollständigkeit oder den Nutzen der in diesem Dokument enthaltenen Informationen und lehnt jegliche Gewährleistung in Bezug auf die Eignung für einen bestimmten Zweck ab. Bestimmte Produkte und Dienstleistungen stehen in Ihrer Region möglicherweise nicht zur Verfügung. Wenden Sie sich bei Fragen zur Verfügbarkeit an Ihre Vertriebsvertretung vor Ort. Agfa N.V. achtet mit der größten Sorgfalt darauf, die Informationen so genau wie möglich zur Verfügung zu stellen, ist jedoch nicht verantwortlich für etwaige Druckfehler. Agfa N.V. haftet unter keinen Umständen für Schäden, die durch die Verwendung oder nicht mögliche Verwendung von Informationen, Geräten, Methoden oder Verfahren entstehen, die im vorliegenden Dokument beschrieben sind. Agfa N.V. behält sich das Recht zur Änderung dieses Dokuments ohne vorherige Ankündigung vor. Die Originalversion dieses Dokuments ist in englischer Sprache verfasst.

Copyright 2018 Agfa N.V.

Alle Rechte vorbehalten.

Herausgegeben von Agfa N.V.

B – 2640 Mortselsel – Belgien.

Ohne die schriftliche Einwilligung von Agfa N.V. darf kein Teil dieses Dokuments in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise reproduziert, vervielfältigt, bearbeitet oder übertragen werden.

Einführung zu diesem Handbuch

Themen:

- *Umfang dieses Handbuchs*
- *Über die Sicherheitshinweise in diesem Dokument*
- *Haftungsausschluss*

Umfang dieses Handbuchs

Dieses Handbuch enthält Informationen für den sicheren und effektiven Einsatz der folgenden AGFA CR-Platten und -Kassetten: CR MD4.x, CR MM3.x, CR MM2.0, CR RT1.x, ADC MD10.

Über die Sicherheitshinweise in diesem Dokument

Die folgenden Beispiele zeigen, wie Warnungen, Hinweise mit der Kennzeichnung „Achtung“, Anweisungen und allgemeine Hinweise in diesem Handbuch angezeigt werden. Im Text wird der jeweilige Verwendungszweck erläutert.



GEFAHR:

Ein Gefahr-Sicherheitshinweis weist auf eine gefährliche Situation einer direkten, unmittelbaren Gefahr einer potentiellen schweren Verletzung eines Benutzers, Ingenieurs, Patienten oder anderen Personen hin.



WARNUNG:

Ein Warnung-Sicherheitshinweis weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu einer potentiellen schweren Verletzung eines Benutzers, Ingenieurs, Patienten oder anderen Personen führen kann.



VORSICHT:

Ein Vorsicht-Sicherheitshinweis weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu einer potentiellen leichteren Verletzung eines Benutzers, Ingenieurs, Patienten oder anderen Personen führen kann.



Eine Anweisung ist eine Richtung deren Nichtbeachtung zu einer Beschädigung der in diesem Handbuch beschriebenen Geräte oder von anderen Geräten bzw. Gütern sowie zu Umweltschäden führen kann.



Ein Verbot ist eine Richtung deren Nichtbeachtung zu einer Beschädigung der in diesem Handbuch beschriebenen Geräte oder von anderen Geräten bzw. Gütern sowie zu Umweltschäden führen kann.



Anmerkung: Mit allgemeinen Hinweisen werden Ratschläge gegeben und ungewöhnliche Sachverhalte hervorgehoben. Bei solchen Hinweisen handelt es sich nicht um Anweisungen.

Haftungsausschluss

Bei unzulässigen Änderungen am Inhalt oder Format übernimmt Agfa keine Haftung bzgl. der Verwendung dieses Dokuments.

Es wurde jede erdenkliche Sorgfalt darauf verwandt, die Richtigkeit der in diesem Dokument enthaltenen Informationen sicherzustellen. Agfa übernimmt jedoch keine Haftung für Fehler, Ungenauigkeiten oder Auslassungen in diesem Dokument. Agfa behält sich das Recht vor, das Produkt ohne weitere Benachrichtigung im Sinne einer Verbesserung der Zuverlässigkeit, Funktion oder Konstruktion zu ändern. Dieses Handbuch wird ohne jegliche Gewährleistung bereitgestellt, weder ausdrücklich noch stillschweigend, einschließlich, jedoch nicht beschränkt auf die Zusicherung der allgemeinen Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck.



Anmerkung: In den USA darf dieses Gerät gemäß den bundesstaatlichen Gesetzen nur an einen Mediziner verkauft oder in seinem Auftrag verwendet werden.

Konfiguration

Themen:

- *Allgemeine Informationen*
- *GBGR- (Gesamtes Bein/Gesamtes Rückgrat) Anwendung*
- *Anwendung CR Mammography*
- *Anwendung CR Extremities*
- *Anwendung CR Radiotherapy*

Allgemeine Informationen

Themen:

- *Kassetten, die CR-Platten enthalten*
- *Ersatzplatten*

Kassetten, die CR-Platten enthalten

Wenn Sie Kassetten erhalten haben, die bereits CR-Platten enthalten, wurden die Kassetten werksseitig mit dem Initialisierungscode der CR-Platte initialisiert.



VORSICHT:

Wenn es sich bei dem Initialisierungscode Ihrer CR-Platte NICHT um Code 15 handelt, überprüfen Sie, ob Ihr System die folgenden Voraussetzungen erfüllt:

- NX-Umgebungen
- QS-Umgebungen: QS 2.1.59 und höher
- VIPS-Umgebungen: CPF-Datei wurde mit CCM1107 erstellt

Wenn Ihr System diese Voraussetzungen erfüllt, sind keine weiteren Maßnahmen erforderlich. Die Kassetten sind betriebsbereit.

Wenn Ihr System diese Voraussetzungen NICHT erfüllt, führen Sie eine der folgenden beiden Maßnahmen durch:

- Rüsten Sie Ihr System auf die erforderliche Stufe auf.
- Initialisieren Sie die Kassette neu, setzen Sie den Initialisierungscode auf 15 zurück (siehe unten), und tauschen Sie das Etikett auf der Kassette gegen ein Etikett mit der Kennzeichnung für Code 15 aus.

Auswirkung auf die Dosisüberwachung:

- Initialisierungscodes über Code 20 wirken sich positiv auf die Dosisüberwachung aus. Mit diesen Codes werden die AMW- und LgM-Werte genauer.
- Für jeden neuen Initialisierungscode erstellt das System eine neue „Signatur“, da das Werkzeug für die Dosisüberwachung separate Statistiken je nach Untersuchungstyp, Digitizer und Platteninitialisierungscode berechnet. Deshalb funktioniert das Werkzeug zur Dosisüberwachung nicht, nachdem ein neuer Initialisierungscode eingeführt wurde, bis die Statistiken wieder komplett sind oder ein Wert manuell festgelegt wird.

Ersatzplatten

Wenn Sie CR-Platten separat als Ersatzteile erhalten haben, müssen die Kassetten zunächst initialisiert werden.

Der CR-Plattentyp ist durch den auf der Rückseite aufgedruckten Plattentyp und Initialisierungscode (z. B. MD40 Code 15, CR MD4.0 Code 34, CR MM3.0 Code 22) festgelegt.

Wenn die CR-Platten noch nicht in die Kassetten eingelegt, sondern in einem separaten Karton verpackt sind, müssen sie mit der Rückseite nach oben in die Kassetten eingelegt werden.



In der Kartonverpackung sind auch neue Etiketten zum Aufbringen auf die Kassette enthalten. Bitte bringen Sie die Etiketten wie unten abgebildet auf der Kassette an.



VORSICHT:

Wenn es sich bei dem Initialisierungscode Ihrer CR-Platte NICHT um Code 15 handelt, überprüfen Sie, ob Ihr System die folgenden Voraussetzungen erfüllt:

- NX-Umgebungen
- QS-Umgebungen: QS 2.1.59 und höher
- VIPS-Umgebungen: CPF-Datei wurde mit CCM1107 erstellt

Wenn Ihr System diese Voraussetzungen erfüllt, können Sie die Kassette mit dem Initialisierungscode initialisieren, der auf der Platte angegeben ist. Weitere Informationen zur Initialisierung von Kassetten finden Sie unter „Installation“.

Wenn Ihr System diese Voraussetzungen NICHT erfüllt, führen Sie eine der folgenden beiden Maßnahmen durch:

- Rüsten Sie Ihr System auf die erforderliche Stufe auf, und initialisieren Sie die Kassette mit dem Initialisierungscode, der auf der Platte angegeben ist.
- Setzen Sie die CR-Platte in Ihre vorhandene Kassette ein, die für Code 15 initialisiert ist, und tauschen Sie das Kassettenetikett gegen ein Etikett mit der Kennzeichnung für Code 15 aus. Es ist keine weitere Maßnahme erforderlich: Die Platte wird als Code-15-Platte behandelt.

Verwandte Links

[Installation](#) auf Seite 18

GBGR- (Gesamtes Bein/Gesamtes Rückgrat)

Anwendung

CR-GBGR-Kassetten wurden speziell für Aufnahmen des gesamten Beins/Rückgrats entwickelt, können jedoch auch für allgemeine Radiographiezwecke eingesetzt werden.

CR GBGR-Kassetten sind laut der Beschreibung in der Bedienungsanleitung für die Option CR Gesamtes Bein/Gesamtes Rückgrat für NX-Arbeitsstationen, Dokument 4408, zu verwenden.

CR GBGR-Kassetten sind für die folgenden Agfa-Digitizer erhältlich:
ADC Compact, ADC Solo, ADC Compact Plus, CR 25.0, CR 75.0, CR 35-X und CR 85-X. Bei anderen Agfa-Digitizern arbeitet die Anwendung Gesamtes Bein/Gesamtes Rückgrat mit den Standardkassetten im Format 14" x 17".

Anwendung CR Mammography

CR Mammo-Platten und -Kassetten sind Teil der CR Mammography-Lösung. Die CR Mammography-Lösung kann sicher und effektiv bei der diagnostischen Mammographie eingesetzt werden.

CR-Mammo-Kassetten können nur in den Digitizern CR 85-X, CR 35-X, CR 25.0 und CR 75.0 verwendet werden, wenn die Option zur CR-Mammo-Anwendung im System installiert ist.

Ändert sich die Position der CR-Platte in der Kassette aufgrund mechanischer Belastung (z. B. durch Herunterfallen auf den Boden), muss die CR-Platte manuell neu ausgerichtet werden. Dabei muss sich die Kante in der Nähe des Kassettenscharniers befinden.

Anwendung CR Extremities

CR Extremities-Sets (Platten und Kassetten) sind für den Einsatz bei Aufnahmen der Extremitäten bestimmt (z. B. bei rheumatologischen Untersuchungen der Hände und Füße). Für andere Anwendungen können sie nicht herangezogen werden.

CR Extremities-Kassetten können nur im CR 85-X, CR 35-X, CR 25.0 und CR 75.0 Digitizer verwendet werden.

CR Extremities-Kassetten werden bei der Produktion mit dem Code „Very High Resolution“ initialisiert. Die Veränderung der Initialisierung der CR Extremities-Kassetten ist nur mit QS 3.0 und höher bzw. NX möglich.

Idealerweise werden die Extremities-Kassetten bei Untersuchungen der Extremitäten mit weniger als 55 kV verwendet.

Anwendung CR Radiotherapy

CR Radiotherapy-Platten und -Kassetten sind Teil der CR Radiotherapy-Lösung und sind für die portale Bildgebung mit geringer und hoher Dosierung bestimmt (siehe das Handbuch zur CR Radiotherapy-Lösung).

CR-Radiotherapy-Kassetten können ausschließlich im Digitizer CR 25.0 verwendet werden und nur dann, wenn die erforderliche Software auf der Arbeitsstation installiert ist.

Die CR Radiotherapy-Kassetten enthalten eine Blechplatte, die eine wichtige Präzisionskomponente darstellt. Diese Blechplatte kann zerbrechen, wenn sie herunterfällt. Deshalb sollte sie mit Vorsicht behandelt werden.



VORSICHT:

Falls die Kassette einem mechanischen Stoß ausgesetzt wurde (z. B. beim Herunterfallen), muss eine Sichtprüfung der Blechplatte auf Beschädigungen durchgeführt werden. Falls die Blechplatte beschädigt wurde, darf die Kassette nicht weiter verwendet werden, da dies zu einer schweren Beschädigung des Digitizers führen kann.

Bedienelemente

Die schwarze Seite der Kassette ist die Röhrenseite und muss während der Röntgenaufnahme zur Röntgenquelle zeigen.

Installation

Themen:

- *Initialisieren der Kassette mit PRID*
- *Initialisieren der Kassette mit QS*
- *Initialisieren der Kassette mit NX*

Initialisieren der Kassette mit PRID



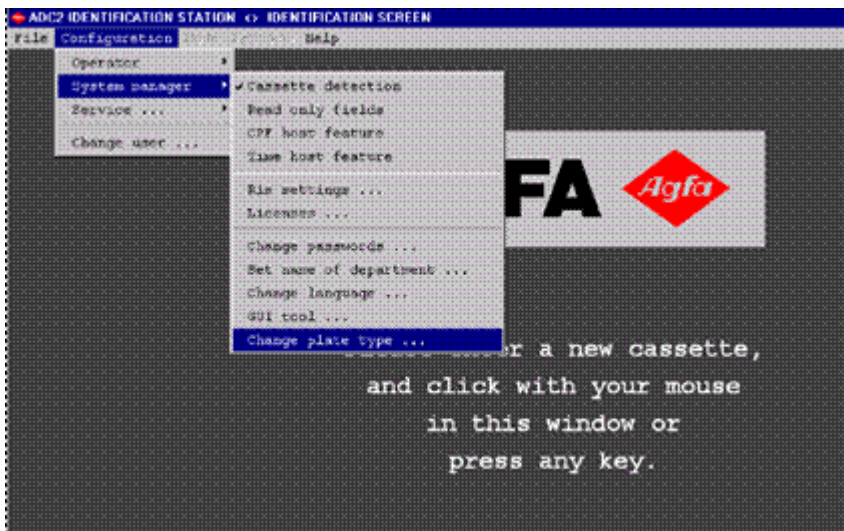
Anmerkung: Sie müssen sich als System-Manager anmelden. Dazu benötigen Sie das System-Manager-Kennwort.



Anmerkung: Ihr CR-System muss mit der Identifikationssoftware Version 1.1.0.9 oder einer neueren Version ausgerüstet sein. Klicken Sie zum Prüfen auf die Option „Version“ im Menü Hilfe (Help).

So initialisieren Sie die Kassette mit PRID:

1. Starten Sie die Identifikationssoftware.
2. Klicken Sie im Menü Konfiguration (Configuration) auf System-Manager (System manager) und dann auf Plattentyp wechseln (Change plate type).



3. Setzen Sie die Kassette in den Kassetteneinschub des ID-Tablet ein.
4. Wählen Sie den Initialisierungscode, der sich auf der CR-Platte befindet, und klicken Sie auf Schreiben (Write).
5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 für jede Kassette, die initialisiert werden muss.

Initialisieren der Kassette mit QS



Anmerkung: Sie müssen sich als System-Manager anmelden. Dazu benötigen Sie das System-Manager-Kennwort.

So initialisieren Sie die Kassette mit QS:

1. Starten Sie die ID Viewer Software.
2. Klicken Sie im Menü Extras (Tools) auf Plattentyp wechseln (Change plate type), und geben Sie das Kennwort ein.



3. Setzen Sie die Kassette in den Kassetteneinschub des ID-Tablet ein.
4. Wählen Sie den Initialisierungscode, der sich auf der CR-Platte befindet, und klicken Sie auf Schreiben (Write).



5. Wiederholen Sie die Schritte 3 und 4 für jede Kassette, die initialisiert werden muss.

Initialisieren der Kassette mit NX



Anmerkung: Sie müssen sich entweder als Administrator anmelden (dazu benötigen Sie das Administrator-Passwort) oder dafür Sorge tragen, dass Sie Administratorrechte besitzen (im Abschnitt „Queue Management“ der Benutzerrollen für die NX-Arbeitsstation).

Themen:

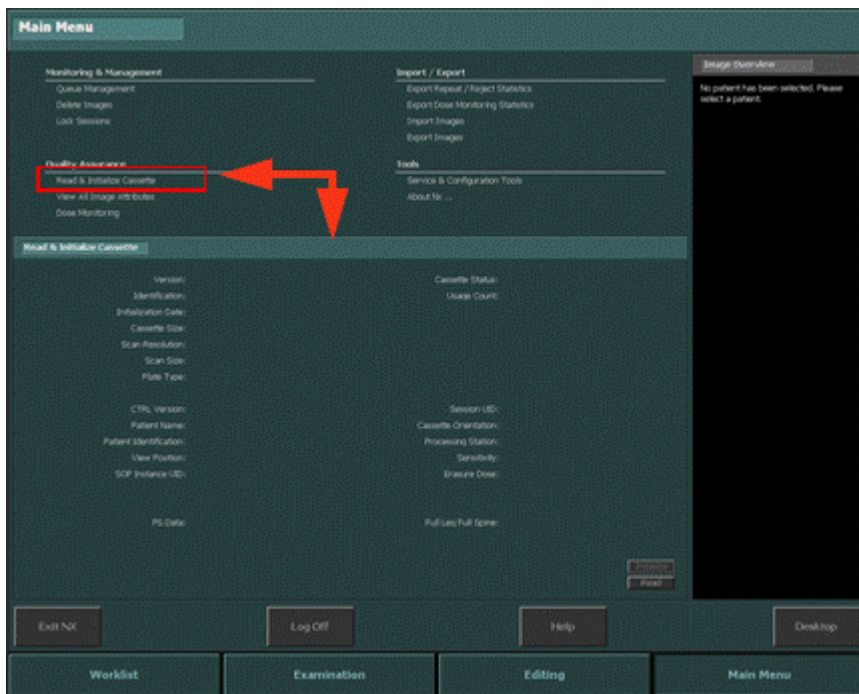
- *Konfiguration mit ID Tablet*
- *Konfiguration mit Fast ID*

Konfiguration mit ID Tablet

Initialisieren einer Kassette (Schreiben von Initialisierungsinformationen auf eine Kassette) bei einer Konfiguration mit einem ID Tablet:

1. Klicken Sie in der Funktionsübersicht des Hauptmenü-Fensters auf **Kassette lesen und initialisieren**.

Dann wird das Teilfenster „Kassette lesen und initialisieren“ im mittleren Abschnitt des Fensters „Hauptmenü“ geöffnet:



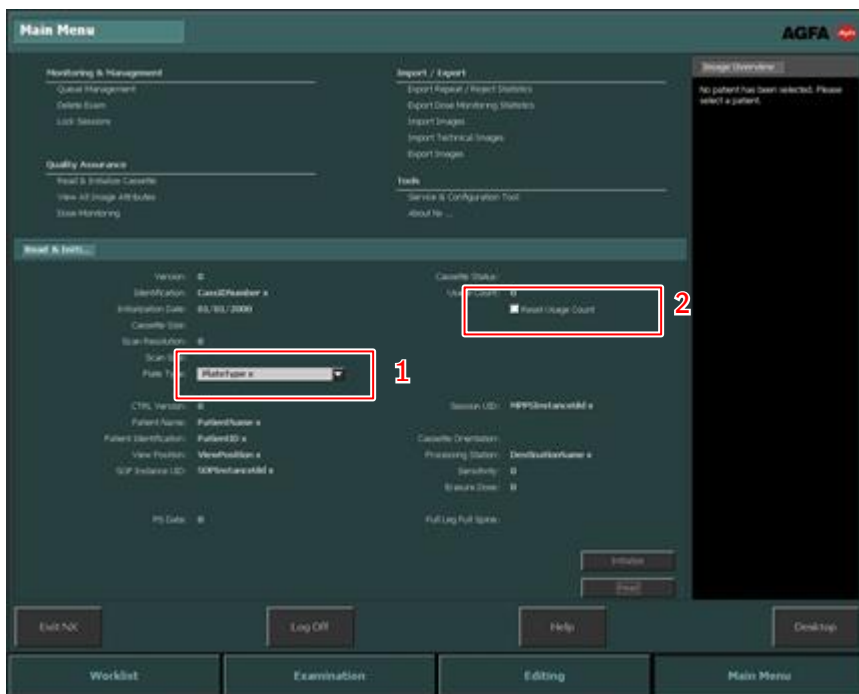
2. Legen Sie eine Kassette in das ID Tablet ein.
3. Klicken Sie auf **Lesen**.

Dann werden im Teilfenster „Kassette lesen und initialisieren“ die Details der eingelegten Kassette angezeigt.

Hier können zwei Attribute der Kassette geändert werden.

- Plattentyp (1). Geben Sie hier den auf der CR-Platte aufgedruckten Initialisierungscode ein.
- Anzahl der Verwendungen (2). Dies ist die Anzahl wie oft die Kassette gescannt worden ist. Sie können diesen Zähler zurücksetzen.

Die anderen Attribute sind schreibgeschützt.

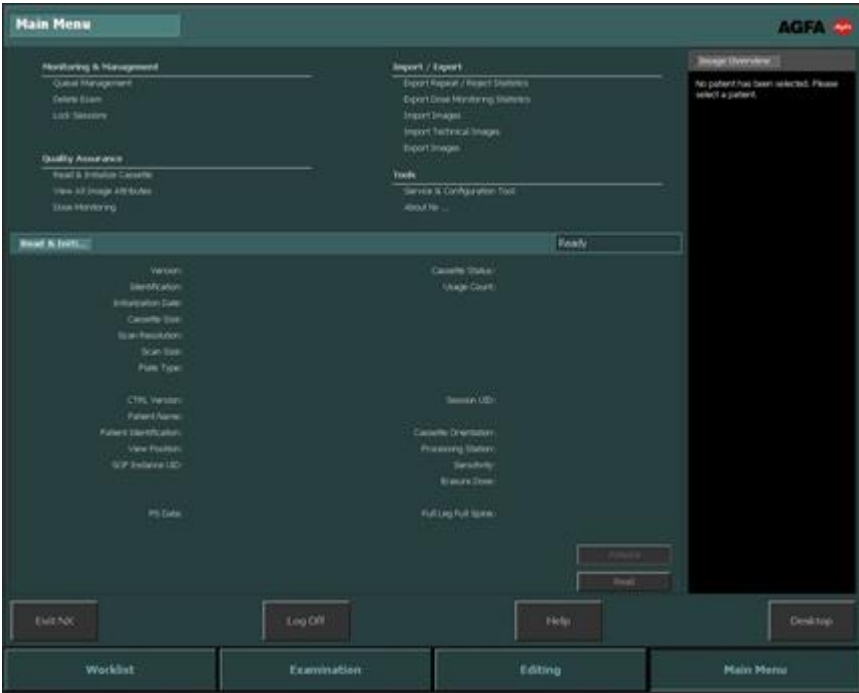


Wenn die Informationen OK sind, können Sie mit der Initialisierung der Kassette fortfahren.

4. Klicken Sie auf **Initialisieren**.

Die Informationen werden nun auf die Kassette geschrieben.

Nach Abschluss der Initialisierung werden die Daten in allen Feldern gelöscht, so dass das gleiche Verfahren für nachfolgende Kassetten durchgeführt werden kann.

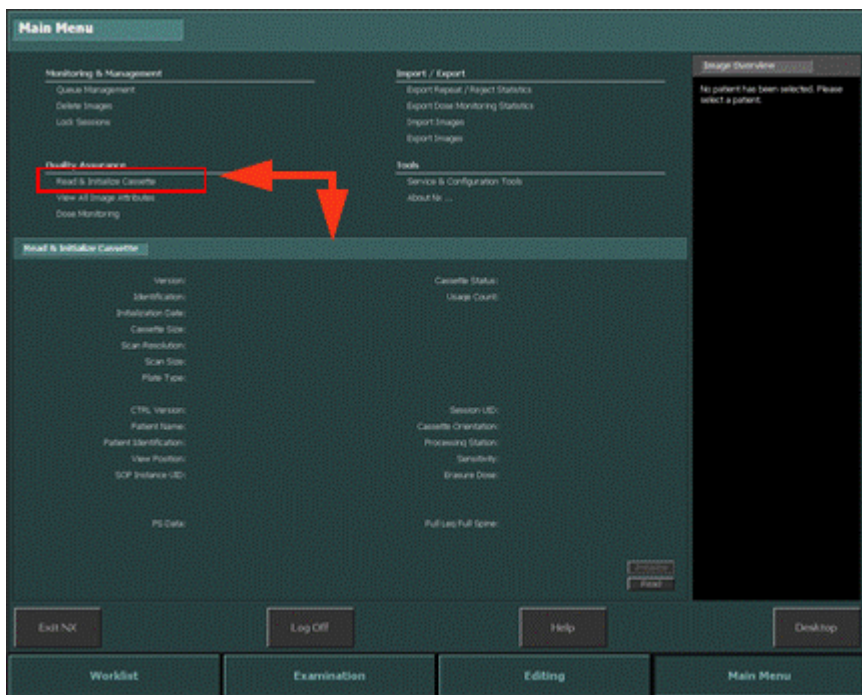


Konfiguration mit Fast ID

Initialisieren einer Kassette (Schreiben von Initialisierungsinformationen auf eine Kassette) bei einer Konfiguration mit Fast ID:

1. Klicken Sie in der Funktionsübersicht des Hauptmenü-Fensters auf **Kassette lesen und initialisieren**.

Dann wird das Teilfenster „Kassette lesen und initialisieren“ im mittleren Abschnitt des Fensters „Hauptmenü“ geöffnet:



2. Klicken Sie auf **Lesen**.

Dann wird ein Signal an den Digitizer gesendet und dadurch angezeigt, dass die nächste Kassette zum Lesen und Ändern der Attribute, also nicht zum Digitalisieren der Bilder eingegeben wird.

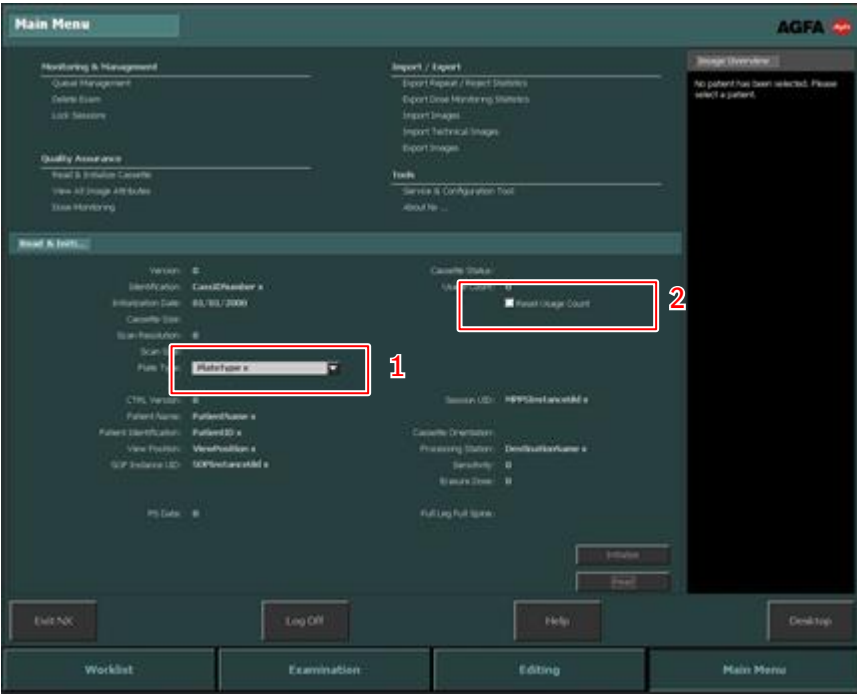
3. Legen Sie die Kassette in den Digitizer ein.

Dann werden im Teilfenster „Kassette lesen und initialisieren“ die Details der eingelegten Kassette angezeigt.

Hier können zwei Attribute der Kassette geändert werden.

- Plattentyp (1). Geben Sie hier den auf der CR-Platte aufgedruckten Initialisierungscode ein.
- Anzahl der Verwendungen (2). Dies ist die Anzahl wie oft die Kassette gescannt worden ist. Sie können diesen Zähler zurücksetzen.

Die anderen Attribute sind schreibgeschützt.



Wenn die Informationen OK sind, können Sie mit der Initialisierung der Kassette fortfahren.

Reinigung

Themen:

- *Reinigen der CR-Bildplatte*
- *Reinigen der Kassette*
- *Reinigen von CR Mammo-Platten*
- *Reinigen von CR Extremities-Platten*
- *Reinigen von CR Radiotherapy-Kassetten*
- *Desinfizieren von Kassetten*

Reinigen der CR-Bildplatte



Anmerkung: Zum Reinigen muss die CR-Platte immer in dieselbe Kassette eingelegt werden. Aufgrund der Einführung neuer Initialisierungscodes ist es wichtig, dass die CR-Platte nicht in eine Kassette eingesetzt wird, die für einen anderen Code initialisiert wurde. Im Zweifelsfall sollte die Kassette mit dem Initialisierungscodes auf der CR-Platte neu initialisiert werden (weitere Informationen finden Sie unter „Kassetten, die CR-Platten enthalten“).

Wann muss die CR-Bildplatte gereinigt werden?

Mindestens einmal pro Monat oder wenn auf den Röntgenbildern Partikel zu erkennen sind.

CR-Mammo-Platten müssen häufiger gereinigt werden (siehe unter „Reinigen von CR-Mammo-Platten“).

Ist die Betriebsumgebung äußerst staubig oder sehr trocken, muss die Reinigung ebenfalls häufiger vorgenommen werden. (Der Bildschirmreiniger enthält staubabweisende Mittel zur Verringerung der statischen Aufladung und Staubansammlung.)

Welche Reinigungsmittel sind zulässig?

Verwenden Sie nur den Reiniger AGFA CR Phosphor Plate Cleaner und ein fusselfreies, weiches Tuch zum Reinigen der Platte.

Für CR MM3.0-Bildplatten, deren Chargennummer mit dem Buchstaben „B“ oder einer Zahl beginnt, sind spezielle Tücher erforderlich. Weitere Informationen finden Sie unter „Reinigen von CR-Mammo-Platten“.

Wie muss die CR-Bildplatte gereinigt werden?

Feuchten Sie das Tuch mit dem Reinigungsmittel an und wischen Sie vorsichtig und gleichmäßig über die Plattenoberfläche (phosphorhaltige Seite und Rückseite).

Lassen Sie die Plattenoberfläche etwa 10 Minuten trocknen, sodass sich die Lösungsmittel verflüchtigen können.

Sobald die Plattenoberfläche trocken ist (nach ca. 10 Minuten), prüfen Sie die Platte vor dem Einsetzen in die Kassette erneut auf Staubpartikel und sonstige Verschmutzungen.

Verwandte Links

[Reinigen von CR Mammo-Platten](#) auf Seite 30

[Kassetten, die CR-Platten enthalten](#) auf Seite 10

Reinigen der Kassette

Wenn trotz regelmäßiger Reinigung noch vermehrt Staubpartikel im Bild sichtbar sind, sollten Sie die Kassette reinigen.

Reinigen Sie die Innenseite der Kassette gründlich. Die empfohlene Vorgehensweise dafür ist es, Staub und Schmutzpartikel durch Klopfen gegen die Kassette zu entfernen.

Bei Bedarf können Sie die CR-Kassetten von außen, vorzugsweise nur mit einem feuchten Tuch (Wasser, Seifenlösung), reinigen. Benutzen Sie für hartnäckigen Schmutz Curix Screen Cleaner. Isopropanol ist ebenfalls zulässig.

Bei allen Desinfektionsmitteln besteht das Risiko, dass die Kassetten beschädigt werden.



WARNUNG:

Wenn Curix Screen Cleaner oder Isopropanol verwendet werden, dürfen diese nicht direkt auf die Kassette aufgebracht werden. Befeuchten Sie erst ein Tuch mit dem Reinigungsmittel, und wischen Sie dann die Kassette ab.



Anmerkung: Wenn die Möglichkeit besteht, dass eine Kassette mit Körperflüssigkeiten in Kontakt kommt, schützen Sie die Kassette mit einer Plastikhülle.

Reinigen von CR Mammo-Platten



VORSICHT:

Für die Reinigung der CR MM3.0-Bildplatten, deren Chargennummer mit dem Buchstaben „B“ oder einer Zahl beginnt, sind ausschließlich die speziell für diese Platten vorgesehenen PROSAT-Tücher zu verwenden.

Die CR Mammo-Platten müssen häufig gereinigt werden: mindestens einmal pro Woche oder nach 200 Zyklen (je nachdem, was zuerst eintritt).

Die Tücher können nur einmal verwendet werden. Allerdings können mehrere CR MM3.0 Bildplatten eine nach der anderen mit einem Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie ausschließlich von Agfa oder einem zertifizierten Agfa-Händler gekaufte PROSAT-Tücher.

Lagerung: Schließen Sie den Beutel mit den PROSAT-Tüchern sorgfältig. Agfa empfiehlt, die Tücher an einem kühlen Ort aufzubewahren, um deren volle Wirksamkeit aufrechtzuerhalten. Beachten Sie die Anleitungen auf der Verpackung.

Lassen Sie bei der Reinigung von CR MM3.0 Bildplatten die Oberfläche ungefähr eine (1) Minute trocknen, bevor Sie die Platte zurück in die Kassette legen.

Reinigen von CR Extremities-Platten

**VORSICHT:**

Für die Reinigung der CR MM3.0-Bildplatten, deren Chargennummer mit dem Buchstaben „B“ oder einer Zahl beginnt, sind ausschließlich die speziell für diese Platten vorgesehenen PROSAT-Tücher zu verwenden.

Die Tücher können nur einmal verwendet werden. Allerdings können mehrere CR MM3.0 Bildplatten eine nach der anderen mit einem Tuch gereinigt werden.

Verwenden Sie ausschließlich von Agfa oder einem zertifizierten Agfa-Händler gekaufte PROSAT-Tücher.

Lagerung: Schließen Sie den Beutel mit den PROSAT-Tüchern sorgfältig. Agfa empfiehlt, die Tücher an einem kühlen Ort aufzubewahren, um deren volle Wirksamkeit aufrechtzuerhalten. Beachten Sie die Anleitungen auf der Verpackung.

Lassen Sie bei der Reinigung von CR MM3.0 Bildplatten die Oberfläche ungefähr eine (1) Minute trocknen, bevor Sie die Platte zurück in die Kassette legen.

Reinigen von CR Radiotherapy-Kassetten

Die Oberfläche der Blechplatte in der CR Radiotherapy-Kassette darf nicht berührt werden. Die Oberfläche kann mit einem weichen, fusselfreien Tuch gereinigt werden.

Desinfizieren von Kassetten

Verwenden Sie zum Desinfizieren von Kassetten ausschließlich von Agfa zugelassene Desinfektionsmittel (siehe Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel). Wenn Sie andere Desinfektionsmittel verwenden möchten, ist zuvor die Genehmigung von AGFA einzuholen, da die meisten Desinfektionsmittel zu einer Beschädigung der Kassette führen können. Eine UV-Desinfizierung ist ebenfalls nicht zulässig.

Ausführliche Informationen zur Verwendung von Desinfektionsmitteln finden Sie in der Gebrauchsanweisung, die dem Desinfektionsmittel beiliegt.

Themen:

- *Zugelassene Desinfektionsmittel*
- *Verwendung einer schützenden Plastikhülle*
- *Sicherheitsanweisungen zur Desinfektion*

Zugelassene Desinfektionsmittel

Spezifikationen zu den Desinfektionsmitteln, die mit dem Kassettenmaterial als verträglich gelten und für die Außenfläche der Kassette verwendet werden können, finden Sie auf der Agfa-Website.

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=37134794>

<http://www.agfahealthcare.com/global/en/library/overview.jsp?ID=45445721>

Verwendung einer schützenden Plastikhülle

Wenn die Kassette in einer Umgebung verwendet wird, in der Desinfektionsmittel erforderlich sind, oder die Möglichkeit besteht, dass die Kassette mit Blut oder Körperflüssigkeiten in Kontakt kommt, schützen Sie die Kassette mit einer Plastikhülle vor direktem Patientenkontakt. Achten Sie darauf, dass die Plastikhülle keine Falten aufweist, um zu verhindern, dass die Falten in der Aufnahme abgebildet werden.

Sicherheitsanweisungen zur Desinfektion



VORSICHT:

Alle zutreffenden Richtlinien und Verfahren müssen eingehalten werden, um eine Kontaminierung von Personal, Patienten und des Geräts zu vermeiden.



VORSICHT:

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Versand oder Wartung sachgemäß dekontaminiert und desinfiziert wurde.



VORSICHT:

Die Auswahl und Beschreibung des geeigneten Desinfektionsverfahrens und der Richtlinien liegen in der Verantwortung des Benutzers.



WARNUNG:

Beachten Sie sämtliche Verwendungshinweise, die dem Reinigungs- oder Desinfektionsprodukt beiliegen.



VORSICHT:

Nehmen Sie vor der Desinfektion der Kassette die Bildplatte heraus und stellen Sie sicher, dass die Kassette sauber ist.



VORSICHT:

Achten Sie darauf, dass alle Oberflächen vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät wieder verwenden.
Desinfektionsmittel kann beim Patienten Hautreizungen verursachen.



VORSICHT:

Desinfektionslösungen oder -tücher können Augen- und Hautreizungen verursachen. Tragen Sie Handschuhe und waschen Sie Ihre Hände nach der Verwendung mit Seife und Wasser. Für weitere Informationen lesen Sie vor Verwendung das Sicherheitsdatenblatt (MSDS) des Herstellers und die Empfehlungen auf dem Produktetikett.



Geben Sie Flüssigkeiten nicht direkt auf die Kassette.
Verwenden Sie immer ein fusselformiges, mit der Lösung befeuchtetes Tuch (nicht tropfnass).

Umweltschutz

Themen:

- *CR-Platte*
- *CR-Kassette*

CR-Platte

Die Vorschriften zur Abfallentsorgung können sich je nach Land unterscheiden. Informieren Sie sich über die lokalen Vorschriften auf diesem Gebiet.

Am Ende ihres Lebenszyklus wird die CR-Platte in den meisten Ländern als gewerblicher Abfall betrachtet.

Sie darf demzufolge nicht als Hausmüll entsorgt werden. Wir empfehlen, sie durch ein lizenziertes Unternehmen abholen zu lassen.

Wenn die CR-Platte durch Verbrennung entsorgt wird, hängen die Eigenschaften der Verbrennungsprodukte von den physikalischen Merkmalen des Verbrennungsprozesses und vom Grad der Verbrennung ab. Hierbei können unterschiedliche Gase entstehen, zum Beispiel Wasserdampf, Kohlendioxid, Kohlenmonoxid, und kleine Konzentrationen organischer und anorganischer Abbauprodukte.

Entsorgung

Für die Europäische Union geltende Abfallschlüssel:

	Platten, die Speicherphosphor enthalten
Produkt	09 01 99 Andere nicht genannte Abfälle
Verpackung	15 01 06 Gemischte Verpackungen

Für die USA geltende Informationen:

	Platten, die Barium enthalten
Produkt	Diese Platten gelten unter dem Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) aufgrund der Auslaugbarkeit von Barium bei der Entsorgung als gefährlicher Abfall (EPA Waste Code D005). Gefährliche Abfälle müssen gemäß den bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Gesetzen behandelt und transportiert werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre lokalen Behörden.

CR-Kassette

Die Kassette darf nicht als Hausmüll behandelt werden.

Für weitere ausführliche Informationen über die Rücknahme und das sachgerechte Recycling dieses Produkts wenden Sie sich an Ihre Vertriebsvertretung vor Ort.

Diese Informationen gelten ausschließlich für die Kassette, nicht für die Platte oder den Bildschirm.

Themen:

- *Kennzeichnungen*
- *Entsorgung*

Kennzeichnungen

	Diese Kennzeichnung auf der Kassette gibt an, dass die Kassette Blei enthält.
---	---

Entsorgung

Für die Europäische Union geltende Abfallschlüssel:

	Kassetten, die Blei enthalten	Kassetten, die kein Blei enthalten
Produkt	16 02 13 Gebrauchte Geräte, die gefährliche Komponenten enthalten, mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 09 bis 16 02 12 fallen	16 02 14 Gebrauchte Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 02 09 bis 16 02 13 fallen
Verpackung	15 01 06 Gemischte Verpackungen	15 01 06 Gemischte Verpackungen

Für die USA geltende Informationen:

	Kassetten, die Blei enthalten
Produkt	Diese Kassetten gelten unter dem Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) aufgrund der Auslaugbarkeit von Blei bei der Entsorgung als gefährlicher Abfall (EPA Waste Code D008). Gefährliche Abfälle müssen gemäß den bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Gesetzen behandelt und transportiert werden. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre lokalen Behörden.

Sicherheitsanweisungen

Themen:

- *Allgemeine Sicherheitshinweise*
- *Max. Kassettenlast*
- *Brandgefahr und Löschmedien*
- *Vorsichtsmaßnahmen*

Allgemeine Sicherheitshinweise

CR-Platten und -Kassetten stellen kein besonderes Gesundheits- oder Sicherheitsrisiko dar, wenn sie bestimmungsgemäß verwendet werden.



VORSICHT:

Achten Sie darauf, dass Sie alle Warnungen, Anweisungen mit der Kennzeichnung „Achtung“, Anmerkungen und Sicherheitskennzeichnungen in diesem Dokument und am Gerät strikt befolgen.



VORSICHT:

Alle medizinischen Geräte von Agfa müssen durch geschultes und ausgebildetes Fachpersonal bedient werden.



WARNUNG:

Der Benutzer ist für die Beurteilung der Bildqualität und die Kontrolle der Umgebungsbedingungen für die Betrachtung von Diagnose-Softcopies oder Ausdrucken verantwortlich.



WARNUNG:

Der Benutzer muss die Qualitätssicherungsverfahren des Krankenhauses zur Abdeckung der Risiken aus Fehlern bei der Bildverarbeitung einhalten.



VORSICHT:

Alle an den Agfa-Produkten vorgenommenen Änderungen, Erweiterungen oder Wartungsarbeiten, die nicht von entsprechend qualifizierten und geschulten Personen durchgeführt werden, sowie die Verwendung von nicht zugelassenen Ersatzteilen können zu Personen- und Sachschäden und zu einem Verlust von Gewährleistungsansprüchen führen.

Max. Kassettenlast

Die maximale Gewichtslast für die Kassette beträgt 150 kg über den gesamten Bereich der Kassettenoberfläche.

Die Kassette muss dabei auf einer ebenen und stabilen Fläche liegen.

Bei Fußuntersuchungen sollte der Patient immer in der Mitte der Kassette stehen.

Brandgefahr und Löschmedien

Die Rasterunterlage besteht aus Polyethylen-Terephthalat und entspricht den Spezifikationen für "Sicherheitsfilme" laut ISO 18906-2000. Sicherheitsfilme bestehen den Entzündungseittest, wenn die Entzündungszeit länger oder gleich 10 Minuten ist. Sie bestehen den Brenndauertest, wenn die Brenndauer bei einer Filmdicke größer oder gleich 0,08 mm länger als 45 Sekunden oder die Brenndauer bei einer Filmdicke kleiner 0,08 mm 30 Sekunden beträgt. Die Eigenschaften der Verbrennungsprodukte hängen von den physikalischen Merkmalen des Verbrennungsprozesses und vom Grad der Verbrennung ab. Hierbei können unterschiedliche Gase entstehen, zum Beispiel Wasserdampf, Kohlendioxid, Kohlenmonoxid und kleine Konzentrationen organischer und anorganischer Abbauprodukte.

Feuerlöschmedien:

- Wasserstrahl
- Kohlendioxid
- Löschpulver
- Schaum

Vorsichtsmaßnahmen

Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Erstmalige Verwendung und normaler Betrieb
 - Wenn Sie neue CR-Platten verwenden, müssen diese vor der Verwendung zweimal manuell gelöscht werden.
 - Wurden die CR-Platten mehr als 48 Stunden nicht verwendet, müssen sie ebenfalls manuell gelöscht werden.
 - CR-Platten und -Kassetten dürfen nur mit CR-Geräten verwendet werden.
 - Hinsichtlich Belichtung, Löschen der Platte (z. B. bei unregelmäßiger Verwendung) und Handhabung der Kassette sind für CR Radiotherapy-Kassetten besondere Vorsichtsmaßnahmen erforderlich. Wir verweisen auf das Handbuch für die CR Radiotherapy-Lösung.
- Transport
 - Schützen Sie die Platten beim Transport vor zu hohen Temperaturen - max. 43°C (110°F).
 - Achten Sie darauf, dass die Platten beim Transport stoßfest gelagert sind.
 - Stapeln sie maximal 5 Platten in einem Karton aufeinander.
- Lagerung
 - Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit:

Verpackt		< 34°C (93°F)
Unverpackt	Temperatur	15°C - 34°C
	Relative Luftfeuchtigkeit	30 – 80%

- Lagern Sie die Platten stets waagrecht auf einer ebenen Fläche, damit sie sich nicht verformen können.
 - Legen Sie unter keinen Umständen schwere Gegenstände auf die Platte. Lagern Sie maximal 5 Platten übereinander.
 - Setzen Sie die Platten nicht UV-Strahlen oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Handhabung

Zur Vermeidung von Kratzern oder Beschädigungen müssen beim Umgang mit den Platten die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Jegliche Beschädigung der Platten ist auf dem Bild zu erkennen.